

*Antonen Arto*

## DRVO

Ovo drvo i njegovo treperenje  
mračna šuma doziva,  
krika,  
proždire mračno srce noći.

Sirće i mleko, nebo, more  
teška masa neba,  
sve se zaverilo u tom treptanju  
koje prebiva u debelom srcu tmine.

Srce koje se cepa, tvrda zvezda  
koja se udvostručuje i spaja na nebu,  
vedro nebo koje se otvara  
na poziv sonornog sunca,  
stvara istu buku, stvara istu buku,  
kao noć i drvo u srcu vetra.

## NOĆ RADI

U mešinama naduvenog sukna  
gde cela noć počiva  
pesnik oseća svoju kosu  
kako raste i buja

Na sve klupe od zemlje  
penju se ispražnjene čaše,  
pesnik oseća svoju misao  
i svoj pol koji ga napušta

Jer ovde je život u pitanju  
i volja;  
boce udaraju o lobanje  
eteričnog društva

Reč gura san  
kao cvet ili kao čašu  
punu oblika i čađi

Trbuh i čaša se sudaraju  
život je jasan  
u lobanjama pretvorenim u staklo

Vatreni aeropag pesnika  
skuplja se oko kartaškog stola  
praznina se okreće

Život prelazi preko misli  
pesnika sa gustom kosom

U ulici nema ničeg do jednog prozora,  
karte udaraju;  
na prozoru žena sa polom  
razmišlja trbuhom

## POSVETA MUMIJI

Nozdve od kosti i kože  
iz kojih počinje tmina  
prapočetka i slika usana  
koje zatvaraš kao zavesu

Zlato koje ti se uvlači u san,  
život koji ti lomi kosti,  
cveće tog lažnog pogleda  
kojim se spajaš sa svetlošću

Mumijo, ove ruke vretena  
bi da ti vrate utrobu,  
te ruke čija jeziva senka  
poprima oblik ptice

Sve to što krasi smrt,  
kao slučajni obred,  
ovo sašaptavanje senki i zlata  
gde pliva tvoja crna utroba

Zato se sjedinjujem s tobom  
kroz zakrečene vene  
tvoje zlato je kao moj bol,  
najgore i najpouzdanije svedočanstvo

## CRNI PESNIK

Crni pesniče, grudi device te pohađaju  
ogorčeni pesniče, život ti se nameće  
dok grad gori  
i nebo upija kišu,  
tvoje pero grebe po srcu života

Šume, šume, oči se umnožavaju  
na mnogobrojnim šišarkama;  
kose oluje, pesnici uzjahuju konje i pse.  
Oči besne, jezici se okreću,  
nebo izdiše hranljivo, plavo mleko;  
ja lebdim na vašim usnama,  
žene, srce mi je kao oporo sirće

(Sa francuskog prevela Emilija Cerović Mlađa)